GREEK MANUSCRIPTS HELD IN
CHRIST'S COLLEGE LIBRARY

[ as described by P. E.
Easterling in Greek Manuscripts in Cambridge: ...]

With House Catalogue
Library Desk

EASTERLING, P. E.

Greek Manuscripts in Cambridge: Recent Acquisitions by College Libraries, the Fitzwilliam Museum and Private Collectors. [Cambridge University Press. 1966.]


25 cms., (unbound.)
Given to the Library by the Author, January, 1967.
CHRIST'S COLLEGE LIBRARY

All the manuscripts described below were presented by William Henry Denham Rouse (1863–1939), the great headmaster of the Perse School, Cambridge, who was a Fellow of the College from 1888 to 1894 and Honorary Fellow from 1933 until his death. Dr Rouse collected nearly all these books on his travels in the Aegean in the 1890's, as is made clear by his brief notes on the flyleaves; so far as I know he left no other record of his purchases.


18th cent., finished 3 July 1766 (fo. 178r, in the second hand). On fo. 1r a note dated 10 December 1787.

From Cos. Presented 10 July 1940.
Paper, 200 × 145 mm., i + 178 + iii fos.

MS. 252. Euchologion: (fo. 1r) the Order for the Burial of Priests, incomplete (differing in many places from the printed version), (fo. 24r) fragment of an office, (fo. 26r) the Morning Office, incomplete, (fo. 33r) Liturgy of St Basil, beginning wanting, (fo. 55r) Liturgy of the Pre-sanctified, incomplete, (fo. 64r) the Order of Baptism, with the preliminaries and Ἀπόλυσις, beginning and end wanting, (fo. 72r) part of a prayer for the forgiveness of sins, a longer version of Goar, pp. 536–7, (fo. 73r–83r, 85r–88r, 89r–92r) Office of the Holy Oils, not quite complete: Fragments of a New Testament Lectionary: (fo. 93r) Ἀποστολομορφία τῆς Ἑλικίας ἡμῶν, beginning with the lessons for Tuesday (cf. Goar, pp. 723–4), (fo. 99r) Gospels and Epistles for the period of St John, Sundays only, except for mid-Pentecost and Ascension Day, (fo. 118r) Ἀπολογία τῆς γυναῖκας τῆς Παναγίας, (fo. 126r) Epistle for Whitmonday, incomplete, (fo. 137r) Gospel for the Sunday of All Saints, followed immediately by lessons for the Sunday of the Prodigal Son and all Sundays till the 4th in Lent, also for the Saturday before Meat Fast Sunday and the 1st Saturday in Lent. Fo. 84 has been misplaced: it contains the Gospels for the 3rd Sunday in Lent and for Palm Sunday, Morning Office.

16th cent., several hands. Crudely decorated head-pieces and initials. On fo. 1r the date February 1676.

Presented 10 July 1940.
Paper, 212 × 130–5 mm., 140 fos., many damaged.

GREEK MANUSCRIPTS IN CAMBRIDGE

except for mid-Pentecost, Ascension Day, the first week in Lent and Holy Week. No Saturday lessons for the 3rd week of St John or the pre-Fast weeks of the Triodion period. (fo. 236') Αποστολοσυντγεζα της ἐλης ἔβουλος (cf. Goar, pp. 723-4), not quite complete; (fo. 239') the first ten resurrection Gospels, the 10th incomplete; (fo. 244') notes and tables. On fo. 168° after the lessons for 30 September: Chrysostom*., Sermon Catecheticus in Pascha (P.G. 149, 721-4).

Late 16th cent., several hands. Elaborately but crudely decorated head-pieces and initials. Many marginal scribblings, including the dates 1647 (fo. 82') and 1735 (fo. 89') and variations on the name διακος του πατερα γεωργι... Presented 3 July 1940.

Paper, 206 x 150 mm., 246 fos.

Remains of limp leather binding.

MS. 254. Miscellany of Ascetic works: (fo. 1') διηγησις εν τω γεροντικω πανο διεθησει, a fuller version of BHG 1445c; (fo. 3') sermon (? on remembering God, beg. εις την ιερουργια οι αριστεραι δε οι δεξιαι ο μονοχως, incomplete; (fo. 5'-10', 12', 11') another sermon (?), beginning wanting, on the hereafter; (fo. 11') peri της εις Θεον διεθησις, quoting Maximus (Capita de Caritate) and Isidore, in two sections, the second beginning on fo. 21', incomplete; (fo. 23') miscellany on dining and drinking, beginning wanting: the first complete item begins δεδομενη προσφορα λεγουσι εν θεον παροβόλλον, followed by passages ascribed to Cassian, Georgikos and Ephraem; (fo. 31') allegorical story about a snake deceiving a man with treasure, beginning wanting (perhaps = διηγησις peri του διαμοστου και του θρασος, as in several manuscripts on Mt Athos with contents similar to these, e.g. St. Anne 20; (fo. 44') two stories about kindness to animals, the first ascribed to Antiochus δε πάντατοις βοηθησει βασιλειον, the second beg. ἄλλας δε της εξείς κοινα; (fo. 45') another story, in Modern Greek, beg. ις την θεων; (fo. 46') part of a dialogue between Basil and Gregory Nazianzen (beg. τι εις τον άρχην), misbound: the correct order of the fos. 135', 46, 48, 47; (fo. 47') two short extracts εν της διηπερας ἐπιστολης του άγιου μαρκου [Marcus Eremita?], peri διακοινον ὑποκειμον των λόγων του θεος, and a story in Modern Greek about Philémon, incomplete; (fo. 49') Life of St Alexios, in Modern Greek, beginning wanting; (fo. 68') ιστοριει διονυσιου...του διηγους ἐσκαυντος εν τη σκηνη της λαώρος, a collection of anecdotes in Modern Greek; (fo. 72') Ephrem Syrus, In Patres Definitures (Assemani, i, pp. 172-5); (fo. 78') Daniel Rhaithenus, Prologue to the work of Climacus, BHG 882a, not quite complete (together with two verses from BHG 882b); (fo. 79') more anecdotes in Modern Greek, perhaps part of the collection of Dionysios; (fo. 82') Dionysios the Studite, translations into Modern Greek of Isaac Syrus, λόγος προς μονοχως ἄρχοντας and of Basil, λόγος ἄσκησις ποιει κοιμηθαι των μονοχων; (fo. 89') Basil, ει των ἄσκησιων...περι ποσ διεθησει διεγειν εν κοιμωρω και ὧν λογους κοιμηθαι, in Modern Greek; (fo. 91') story in Modern Greek about the scribe Marcellus; (fo. 92') Ephrem Syrus, In Vitan illi (Assemani, i, pp. 308-14), ascribed to Chrysostom; (fo. 101') story of the Emperor Theodosius II, BHG 1445r; (fo. 106') continuation of the anecdotes of Dionysios begun on fo. 68'; (fo. 108') Life of Xenophon, his wife Maria and their children John and Arcadius, in Modern Greek,
TRANSACTIONS OF THE CAMBRIDGE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY, IV

cf. BHG 1877; (fo. 135') note about sins; (fo. 135') see fo. 46' above; (fo. 136') end of an account in Modern Greek about the last events in the life of Christ (see fo. 210'-201'); followed by extracts from Michael Glycas, entitled κεφάλαια νημικα: ἦτα καὶ τότο ημερήσια ἐπε φθορῇ ἐστιν ἡ ἁγία τοῦ χριστιάνου μετάληψε; (fo. 137') extract from Symeon of Thessalonica on the Liturgy, beg. ἢ θεία τάξις τῆς εἰρήνης μυστικογράφως; (fo. 138') Chrysostom, extract from De Profuturis Incerti, I (P.G. xlix, 380-1); (fo. 140') two more anecdotes in Modern Greek, followed by a Modern Greek version of a passage of Chrysostom on a text from St Paul, beg. εἰ τών τῷ ἐργὸν μένει, part of a dialogue between Gregory and Peter, beg. λέγει δὲ γρηγόριος ὅτι δὲ πρεσβύτερος Ὀσιάνος, and short extracts from Chrysostom and Isidore, ending with part of De Beata Philogonio (P.G. xlvi, 752-6); (fo. 144') Nilus, Letter to Charicles (Epistolae m. 243) and another brief extract; (fo. 147') Anastasius Monachus, λόγος εἰς τῶν ἕλκεστρων δαιμόνων, roughly as in A. Papadopoulou-Kerameus, Α' Άναλογικο Ἀνδρολυμπικής Στροφολογίας (St Petersburg, 1891), I, pp. 400-3; (fo. 150') three more anecdotes in Modern Greek, the first wants a beginning, the second quotes Athanasius, the third begins ἑλέγχει μὲν ἐστι δάμαστος ὁ δήμαρχος; (fo. 151') story, beginning wanting, about a devil shut in a κοινάκιον; (fo. 159') on silence and the monastic life, with the title τοῦ εὐχαρίστημα λόγος, beg. τὸ μὴ χείριζόμενον τὰ ἐγώ ὁ ὁρλόπιος τῶν ρήματος; (fo. 173') Ephraem Syrus, Sermo Compunctos, I (Assemani, 1, pp. 28-40); (fo. 199') Amphilochius*, stories of St Basil: BHG 258, and the story of St Basil and Joseph the Jewish doctor, incomplete, cf. BHG 259-60; (fo. 210') account, beginning wanting, of the last events in the life of Christ (ends on fo. 136').

Composite vol.: late 16th cent., several hands (see MS. 253), with many additions, including all the short anecdotes, in a 17th-cent. hand. Some decorated head-pieces and initials.

Bought in Calymnos in 1898 and presented to the College 3 July 1940.

Paper, 210 × 155 mm., 261 fols.

MS. 255. Lives of Saints; (fo. 1') Life of Eupraxia, translated into Modern Greek by Ignatios, beg. ἐκλάλει ἐνα νέαν προσπαθητέρον; (fo. 72') Passion of Irene, BHG 952y, not quite complete.

Late 16th cent., in two hands, both of which appear in MS. 254. Decorated head-pieces and initials.

From one of the Sporades; bought in Calymnos in 1898. Presented 3 July 1940.

Paper, 210 × 155 mm., 123 fols., numbered 1-125; 66 and 70 are wanting.

MS. 260. (fo. 1') Theophilos Korydalleus, διά τινη ἔπιστολικών τύπων, with interlinear paraphrase in Modern Greek; (fo. 73') model letters and replies, each in κοινή and Ελληνική. At the end are addresses, some of them in verse, to various holy persons, beginning with St Stephen; (fo. 120') Gregory Nazianzen Tetrastichae Scientiae (= Poenunti Moralia 33), with Modern Greek paraphrase; (fo. 140') with the title Εὐστάθειον ἄριστονον Οἰκείσκοιν παραβολάλης εἰς τὴν Ὀμηρόν Χλαδός, Homer, Iliad i and ii, with an interlinear paraphrase in Modern Greek, followed (fo. 209') by Iliad iii–iv, 403, without paraphrase, and (fo. 224') by ἔπιστολα in Modern Greek of Iliad iii and iv; (fo. 283') Georgios Soudoures, εἰς ὕψοσιν τὴν λαγῳν τοῦ Ἀριστοτέλους μέθοδον προσδοκών,
GREEK MANUSCRIPTS IN CAMBRIDGE

with diagrams; (fo. 322) two troparia to be used as mnemonics: περήξωντα τᾶς
συμβολισμάς φωνᾶς ἔκαστος σύλλογομοί.

Dated 1772 (fo. 321v).

Bought from Quaritch (note on pastedown of upper cover). Presented 3 July 1940.

Paper, 203 x 145 mm., iii + 322 fos. The binding incorporates the remains of a
stamped leather cover.

MS. 262. Composite volume: A. (Fo. i') Nomocanon in Modern Greek, in 77
numbered chapters, beginning with an ἀκολούθια for penitents. Part of ch. 1 is
wanting and there are several other lacunae. After fo. 21r the numbering of chapters
stops, but the same subject-matter continues, including passages (fo. 28r) on incest
and (fo. 34v) on homicide, (fo. 36r) a passage, ascribed to Balsamon, about the
priesthood, (fo. 37r) πολλοῖς ἑαυτοῖς ἐνεργοῦστον, (fo. 42v) an extract from John of Citros
on fasting, (fo. 44r) a cautionary tale about a priest tempted by the devil (cf.
MS. 264, fo. 283v), (fo. 46v) another passage on the priesthood; (fo. 47v) ἀκολούθια
promulgated by the Council of Constantinople in 1484 for those renouncing the
Latin faith (G. A. Rhalli and M. Potli, Syntagma, v (Athens, 1885), pp. 143–6)
with a lacuna between fos. 49 and 50; (fo. 54r) prayer for the forgiveness of sins,
(fo. 55v) Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ο θεός ἡμῶν ὑμεῖς καὶ λόγον τοῦ δόμου θεοῦ, incomplete,
a longer version of Goar, pp. 530–7.

16th cent.

Paper, 148 x 98 mm., 55 fos.

B. (The foliation of A continues; fo. 56r) end of the Liturgy of the Presanctified;
(fo. 56v) prayer, as in A (fo. 54v) incomplete.

16th cent.

Paper, 136 x 98 mm., 5 fos.

C. Part of a Euchologion; (fo. 1r) end of the Evening Office, (fo. 5r) part of the
Evening Office: 3rd prayer to the prayer τῆς κεφαλαλογίας, with a lacuna
between fos. 5 and 6, (fo. 9r) prayers from the Morning Office: 1–3, part of 8, 9–12,
(fo. 13r) Liturgy of St John Chrysostom, with a lacuna between fos. 20 and 21,
(fo. 24r) Liturgy of St Basil, (fo. 48r) Liturgy of the Presanctified, (fo. 60r)
ἀποστολοθέτευσιν τῆς δόξης ἐυσεβίων (cf. Goar, pp. 723–4), (fo. 78r) the Office
τοῦ μουροῦ ἐγκαλομοί, (fo. 89r) prayers for various occasions, beginning with the
prayer εἰς ἐνεργὴν στέρεον; (fo. 100r) εἰς τήν λειτουργίαν οἱ μακροκρισείς; (fo. 108r)

16th cent. Decorated head-pieces and initials. On fo. 4r a note by one Joannes
that he bought this book from a Calyminiot in October 1723.

Paper, 152 x 100 mm., 114 fos.

D. (The foliation of C continues; fo. 113r) fragment of Triodion: Wednesday of
the 3rd week in Lent, Evening Office.

16th cent.

Paper, 149 x 92 mm., 2 fos.

See W. H. D. Rouse, Folio-Lore, x (1899), p. 151 (this manuscript is his Nomocan-
on no. i). On MSS. 262, 264 and 265 see also W. R. Paton, ibid. v (1894),
pp. 275–8.

183
MS. 263. (F. 1') Damaskenos [the Studite], λόγος πεζή φράσει εἰς τὴν δεκάλογον τοῦ μοναστοῦ; (f. 30') Theophanes, monk and rhetor, διδασκαλία πρὸς χριστιανόν πεζή φράσει εἰς τὰ δίδαικα ἀθρα τῆς πιστεύου τῶν χριστιανων πολιτείων; (f. 49') διηγήσεις ὁφέλειμος τοῦ δόγμα τῆς ἡμῶν χριστιανοτήτος τῆς πολιτείας τῶν ἱδίων μακάρων, (cf. BHG 1890d), ἑλλ. κατ' ἑκάστου τῶν καρπῶν ὧπερκε τῇ ἐν χρήματι ἡμῶν ἐνέκαμα τοιούτης μεταφήματος, μέγας ἡ ἀσκητική, not quite complete; (f. 71') Life of Xenophon, his wife Maria and their children John and Arcadius, in Modern Greek, cf. BHG 1877y; (f. 106') ἀπεικόνισε τὸν ὁφέλειμον· ἑπιμνήστη, τοῦ Ἰσαακίδου, in Modern Greek (the date given is 1380), ἑλλ. ἐδαρελκο τοὺς ἐπικότας τῇ ἀκούστῃ; (f. 133') διηγήσεις πάνω ὁφέλειμος τοῦ ἄρπα μακαρίου τοῦ ἀγιωτάτου, BHG 999v; (f. 139') with the title ... ἐπὶ τοῦ σῶμας τοῦ τῶν ἐδοθέντων χριστιανοῖς, a work which begins in the same way as Chrysostomi*, De Salute Animae (P.G. IX, 733-8); (f. 164') with the title λόγος πάνω ὁφέλειμον· τοῦ χορωκοῦντιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν ... a work which corresponds fairly closely to Chrysostomi*, De Oratione (P.G. XXII, 737-40) but is a good deal longer; incomplete.

17th cent. Decorated head-pieces, some crude marginal sketches and scribblings.

From Cos. Presented 10 July 1940.

Paper, 134 x 100 mm., i+183+i fos.

MS. 264. (F. 3') Miscellaneous items in various hands, mainly in Modern Greek: fragments of lists of prohibited offences and of penalties for the misdemeanours of women, prayers for the forgiveness of sins (as in Goar, pp. 356-7, 540) and pronouncements by spiritual fathers, including (f. 12') an absolution pronounced by Laurentios, Archbishop of Sinai; (f. 14') beginning of a work on repentance and punishment, very like a Nomocanon; (f. 16') Nomocanon in Modern Greek, in 247 chapters (some lacunae); (f. 268') continuation of the work on fons. 14'-15'; (f. 283') story about a priest tempted by the devil, ἑλλ. πρεσβύτερος τῇ ὑπὸ τοῦ τινα διακονούσα ἐκ γνώμαις (cf. MS. 262 a, f. 44'); (f. 283') διηγήσεις ὁφέλειμον εἰς τῆς βίβλου τῆς κολοσσίας ἑλλάτος: cautionary tales about priests, the 1st ἑλλ. ἐν τοῖς ἡμέραις τῆς βασιλείας τῶν ἐφοδεύσων; (f. 297') note on the moon’s appearance in different months and its phases; (f. 298') table of the cycles of the sun; (f. 300') miscellaneous παρὰ τῆς διάλεκτος κοινωνίας ἑλλ. Οἰκείης ὑπὸ ὠντος πρὸς τὸν ψυχόν; (f. 307') model letters, e.g. to the Oecumenical Patriarch, to the Metropolitan of Arta, εἰς ἁγίασμον, εἰς φίλου; (f. 318') model γράμματα from spiritual fathers, all dated 1623; (f. 328') a prayer, followed by an extract on blasphemy ascribed to Gregory Nazianzen; (f. 331') Leger Agrariae, somewhat abbreviated (Conc. Harnavipulti Manuale Legum, ed. Heimbach, Leipzig, 1851, pp. 830-30); (f. 348') canonical miscellany, including selections from the Canons of the Apostles and of various Councils, interspersed with other material; (f. 348') a pronouncement by Ioasaph, Archbishop of Sinai, and (f. 349') a set of questions and answers, ἑλλ. πόθεν γινομένοις θεοστικά.

Composite volume: 16th and 17th cents. The Nomocanon contains a reference (f. 163') to a decision of Ioasaph τοῦ ἐκ νόμου τοῦ νῦν... ἐξοντευκτικὸς τοῦς ψυχας, dated 1560, but the γράμματα on fons. 318' sq. are all dated 1623. On f. 6' an obituary of Laurentios, Archbishop of Sinai, who died 1 November 1616. On
GREEK MANUSCRIPTS IN CAMBRIDGE

fo. 21° the note: εἰς τοῦτος ψηφίσθη (1593?) νουτερίου ἐς ἡμέρα τριτη, θεω τοῦ μεγαλο βοηθόσε τοῦ Τούρκους εἰς τὸ Μετοκορεστοῦ εἰς τὸν κέρκον τοῦ Σαλταν Μουλεττήν επιστ. οἱ Ωφυροβλασθεία ἀπὸ τοῦΤούρκους εἰς τοῦς Σταυροὺς ἑπὸ τῶν κρατῶν Χριστὸς γεννητός. Many other notes and scribblings, some with eighteenth-century dates.

See W. H. D. Rouse, Folk-Lore, x (1899), pp. 151 ff. and 173. (This manuscript is described as Nomocanon no. ii on p. 151, but as no. iii on p. 173.)

From Calyminos. 1898. Presented 10 July 1940.

Paper. 146 × 98 mm., iv + 377 fos.

MS. 265. Nomocanon in Modern Greek, in 277 chapters; (fo. 108°) περί συγγένειας, ή συγγένεια μεταγενεθα εἰς πάντες τάξεις, followed on fo. 110° by diagrams illustrating συγγένεια, ascribed to Manuel Xanthinos.

17th cent. Decorated head-pieces. The last two fos. contain scribbled notes in an 18th-cent. hand, including the date 25 April 1748. See W. H. D. Rouse, Folk-Lore, x (1899), pp. 150–3, where this manuscript is referred to as Nomocanon no. iii.

From Cos. Presented 10 July 1940.

Paper. 158 × 105 mm., 119 + ii fos.

MS. 266. A collection of charms, in Modern Greek, made by Georgios of Calyminos and copied wholly or in part by him (on fo. 35° his signature and the date 24 May 1799). See W. H. D. Rouse, Folk-Lore, x (1899), pp. 151 ff.; according to Dr Rouse, Georgios was the great-grandfather of his friend Mr Jacobus Zarrafes. On Zarrafes (or Zarratis) see R. M. Dawkins, Forty-five Stories from the Dodecanese (Cambridge, 1930), pp. 1–2.

From Cos. 1898. Presented 10 July 1940.

Paper. c. 140 × 100 mm., 62 fos., many badly damaged.

MS. 298. Evangelion, Aland I 1884, beginning with the Gospel for Easter Monday. Lessons for each day of the week in the period of St John, the first week in Lent and Holy Week, otherwise for Saturdays and Sundays only. Ends with lesson for 6 March. Fos. 927–94 are a later insertion, containing Matt. xxi. 44–xxiv. 2, which includes the Gospel for the Morning Office on the Holy and Great Tuesday, omitted by the main hand. A later hand has supplied a missing lesson on fo. 136°v. For lacunae see the list of fos. below.

11th cent., with 14th-cent. insert (fos. 92–4). Fos. 10–17 are written in a different hand and on different parchment from the rest of the book. Decorated head-pieces (e.g. on fo. 113°v; but most of them have been cut out), titles in carnine and gold, polychrome initials, cpmaticonic notation. On the recto of the first flyleaf is the note: W. H. D. Rouse 1906. Bought by me in Cos and bound by Mr Gray. When I came across this, the owner was selling it at the price of one 'feme' per leaf, to use as charms. Presented 12 June 1940.

Parchment, with paper insert (fos. 92–4), c. 290 × 225 mm., 201 fos., 2 cols. The manuscript has been wrongly bound up: the correct order of the fos. is 4, 8, 6, 7, 9, 5, 10–17; 18; 19, 2, 3; 20–2; 23–39; 40–7; 6; 62–31; 64–91; 92–121; 122–50; 151–201, i. (A semicolon indicates a lacuna.) Ruling type not in Lake.

Fragment A. Fragment of Evangelion: lessons for the Tuesday and Wednesday after Easter, both incomplete.
TRANSACTIONS OF THE CAMBRIDGE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY, IV

12th cent. On the verso the name Περασμός Μητροπολίτης (?).
Stored with MS. 298 and perhaps originally acquired together with this manuscript.
Parchment, c. 220 x 180 mm., 1 fo., 2 cols., badly damaged.

Fragment B. Fragment of St John’s Gospel: (fo. r.*) parts of xiv and xv
(leg. xiv. 24), (fo. 35*') parts of xvi and xvii (leg. xvi. 30).
13th cent.? The writing is completely defaced in places, probably because the leaves have been used as part of a binding.
In an envelope, with the note (in Dr Rouse’s hand): Some odd leaves of MS I found—got after the others.
Parchment, 247 x 175 mm., 2 fo., 2 cols.

Fragment C. Fragment of Oktoechos: Odes 3–7 of the Resurrection Chant,
1st Tone (Sunday morning).
13th cent.
In the same envelope as Fragment B.
Parchment, 255 x 200 mm., 3 fo., 2 cols.¹

Addenda

MSS. 358, 359. Homer, Sophocles, Pindar, Hesiod. GG 2.16
and Aeschylus; Complete Works, with notes in GG 2.17
the margins; the work of Carolus Stephan.
Latter half of 16th cent. 1 full-length painting of
Homer. Numerous stencilled ornaments.
2 vols., folio, bound in vellum. The MS. is on
paper, 810 x 200 mm., 10 cols.